

AChITo´PhäLs Rat wird durch ChUScha´Js Einwände verworfen

וַיֹּאמֶר	אָחִיתָפֶל	אֶל־	אֲבִשְׁלֹם	אֲבַתְרָה	נָא	שְׁנִים־	עֶשֶׂר	אַלְף	אִישׁ	וַאֲקוּמָהּ
Wajjo´°Mär» und ´er sprach`	ÄChITo´PhäL» ACHITo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit	ÄL» zu	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	ÄBhChäRa´H» `ich will erwählen`	Na´°» doch	SchöNeIM-» „zwei“	ÄSsä´R» „zehn“	Ä´LäPh» „tausend“ e:12.000	ʾI´Sch» „Mann“	WöÄQU´MaH» und ´ich will aufstehen` und ich will auferstehen
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אחיתפל na	אל pk.pp	אבשלום na	בחר ka.ft.1s.k	נא pk.ij	שנים car.md	עשר car.ms	אלף car.ms[cs]	איש ms[cs]	קום ka.ft.1s.k pk.cj

1 a:Vaters Friede

וְאֶרְדָּפָהּ	אַחֲרָיִךְ	דָּוִד	הַלַּיְלָה:
WöÄRDöPhä´H» und ´ich will verfolgen`	ÄChäReI-» hinter	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	HaLa´JLaH» die „Nacht“
רדף ka.ft.1s.k pk.cj	אחר pk.pp	דוד na	הַלַּיְלָה ms pk.at

וְאָבֹא	עָלָיו	וְהוּא	יָגַעַ	וּרְפָהּ	יָדָיִם	וְתַחֲרַדְתִּי	אָתוּ	וְנָס
WöÄBo´°» und ´ich werde kommen`	ÄLa´W» auf ´ihn`	WöHU´°» und ´er`	JaGe´Ä» ermüdet	URöPhe´H» und ´erschlaft der`	JaDa´JiM» „Hände“ Doppelhand	WöHa.ChäRaDöTI´» und „mache zittern ich“	ÖTO´» ÖT, ´ihn	WöNa´S» und ´flieht es` und flieht er
בוא ka.ft.1s pk.cj	על pk.pp.p	הוא pk.cj	יגע aj.ms	רפה aj.ms.cs pk.cj	יד mfd	חרד hi.wpe.1s pk.cj	את pk	נוס ka.wpe.3ms pk.cj

כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אָתוּ	וְהַכִּיתִי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	לְבַדּוֹ:
KoL-» „all“	HaÄ´M» das „Volk“	ÄSchäR-» welches	ITO´» IT, ´ihm` samt ihm	WöHiKeTI´» und „mache schlagen ich“	ÄT-» ÄT	HaMä´LäKh» den „Regenten“	LöBhaDO´» zu „allein“, ´ihn` zum abgesonderten ihn
כל [na].ms[cs]	הָעָם pk.at	אשר pk.rl	את pk	נכה hi.wpe.1s pk.cj	את pk	מלך ms[cs]	לְבַדּוֹ: sf.3ms ms.cs pk.pp

וְאִשְׁבִּיחַ	כָּל־	הָעָם	אֲלֶיךָ	בְּשׁוּב	הַכָּל	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	אֵתָהּ	מִבְּקֶשׁ
WöÄSchI´BhäH» und ´ich will zurückbringen` und ich will umkehren machen	KhoL-» „all“	HaÄ´M» das „Volk“	ÄLä´Jkha» zu „dir“	KöSchU´Bh» wie ´Zurückkehren von`	HaKo´L» dem „allen“	Ha´I´Sch» der „Mann“ der ~Ur-Seiende	ÄSchä´R» welchen	ÄTä´H» „AT du“	MöBhaQe´Sch» „suchend“
שוב hi.ft.1s.k pk.cj	כל ms[cs]	הָעָם pk.at	אל sf.2ms pk.pp	שוב ka.if.[cs] pk.pp	כל ms[cs]	הָאִישׁ pk.at	אשר pk.rl	אתה pn.in.2ms	בקש pi.pt.ms[cs]

כָּל־	הָעָם	יְהִיָּה שְׁלוֹם:
KoL-» „all“	HaÄ´M» das „Volk“	ShaLO´M» „Friede“
כל [na].ms[cs]	הָעָם pk.at	יהיה שלום ms

1 a:Vaters Friede

2 a:Er kämpft/liedet EL

וַיִּשָּׁר	תִּדְבָּר	בְּעֵינַי	אֲבִשְׁלֹם	וּבְעֵינַי	כָּל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל:
WajjiScha´R» und ´s,ie war gerade` und er war gerade	HaDaBha´R» die „Sache“ das Wort	BöE´Ne´J» in „Augen des“ in Quellen des	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	UBhöE´Ne´J» und in „Augen von“	KoL-» „allen“	SiQo´Ne´J» „Alten des“ ~Bärtigen des	JiSsRaE´L» „Es fürstet EL“ ü:Es fürstet EL 2
ישר ka.wft.3ms pk.cj	הַדְּבָר ms pk.at	בְּעֵינַי mfd.cs pk.pp	אבשלום na	בְּעֵינַי mfd.cs pk.pp	כל [na].ms[cs]	זקני aj.mp.cs	ישראל na

וַיֹּאמֶר	אֲבִשְׁלֹם	קָרָא	נָא	גַּם	לְחוּשֵׁי	הָאֲרָכִי	וְנִשְׁמָעָהּ	מִה־	בְּפִיו	גַּם־
Wajjo´°Mär» und ´er sprach`	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	QöRa´°» „rufe!“ lese	Na´°» „doch“	Ga´M» auch noch	LöChUScha´J» zu ChUScha´J ü:Eiliger	HaÄRKI´» dem „ARKI“ ü:Längliche	WöNiSchMöÄ´H» und ´wir wollen hören`	MaH-» was,	BöPhI´W» in „Mund“, ´seinem`	GaM-» auch noch
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אבשלום na	קרא ka.!.ms	נא pk.ij, aj.ms	גם pk.cj	לְחוּשֵׁי na pk.pp	הָאֲרָכִי na.ms pk.at	שמע ka.ft.1p.k pk.cj	מה pn.?	בְּפִיו sf.3ms ms.cs pk.pp	גם pk.cj

1 a:Vaters Friede

הוּא:
HU´°» „er“
הוא pn.in.3ms

וַיָּבֹא	חֹשֶׁי	אֶל־	אֲבִשְׁלֹם	וַיֹּאמֶר	אֲבִשְׁלֹם	אֶלְיוֹ	לְאֹמֶר	כִּדְבָּר
WajjaBho´°» und ´er kam`	ChUScha´J» ChUScha´J ü:Eiliger	ÄL-» zu	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	Wajjo´°Mä´R» und ´er sprach`	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	ÄLä´W» zu ´ihm`	Le´Mo´R» zu ´sprechen` zum ~Lamm {ar}	KaDaBha´R» wie das „Wort“
בוא ka.wft.3ms pk.cj	חושׁי na	אל pk.pp	אבשלום na	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אבשלום na	אל sf.3ms pk.pp.p	אמר ka.if.[cs] pk.pp	דְּבָר ms pk.pp+pk.at

1 a:Vaters Friede

הִזָּה	דְּבָר	אֲחִיתָפֶל	הַנַּעֲשָׂה	אֶת־	דְּבָרוֹ	אִם־	אֵין	אֵתָהּ	דְּבָר:
HaŠä´H» das „dieses“	DiBä´R» „wortete er“	ÄChITo´PhäL» ACHITo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit	HaNaÄSsä´H» ist ´s dass, ´wir tun werden`	ÄT-» ÄT	DöBhaRO´» „Word“, ´seines`	IM-» wenn	Ä´JiN» keines	ÄTä´H» „AT du“	DaBe´R» „worte,!“ ~stachle
הִזָּה aj.ms, pn.d./rl pk.at	דבר pi.pe.3ms	אחיתפל na	עשה ka.ft.1p pk.?	את pk	דבר sf.3ms ms.cs	אם pk.cj	אין pk.av	אתה pn.in.2ms	דבר pi.!.ms

וַיֹּאמֶר	חֹשֶׁי	אֶל־	אֲבִשְׁלֹם	לֹא־	טוֹבָהּ	הַעֲצָה	אֲשֶׁר־	יַעַן	אֲחִיתָפֶל
Wajjo´°Mär» und ´er sprach`	ChUScha´J» ChUScha´J ü:Eiliger	ÄL-» zu	ÄBhSchäLo´M» ABhSchäLo´M ü:Vater ist Friede 1	Lo´°» nicht	ThöBha´H» „gut“	HaÉZä´H» der „Rat“ die ~Bäumigem-wärtige	ÄSchäR-» welchen	JaÄ´Z» „riet er“	ÄChITo´PhäL» ACHITo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit
אמר ka.wft.3ms pk.cj	חושׁי na	אל pk.pp	אבשלום na	לא pk.ng	טובה aj.fs	הַעֲצָה fs pk.at	אשר pk.rl	יען ka.pe.3ms	אחיתפל na

1 a:Vaters Friede

בְּפִעַם	הַזֹּאת:
BaPa´ÄM» in dem „Mal“ in dem Durchpulsten	HaŠo´°T» dem „diesem“
בְּפִעַם fs pk.pp+pk.at	הַזֹּאת aj.fs, pn.d./rl pk.at

וַיֹּאמֶר	חֹשֶׁי	אֵתָהּ	יָדַעְתָּ	אֶת־	אֲבִיךָ	וְאֵת־	אֲנָשָׁיו	כִּי	גִבּוֹרִים הָמָּה
Wajjo´°Mär» und ´er sprach`	ChUScha´J» ChUScha´J	ÄTä´H» „AT du“	JaDa´°Ta» „erkanntest* du“	ÄT-» ÄT	ÄBhi´Kha» „Vater“, ´deinen`	WöÄT-» und ÄT	ÄNaScha´W» „seine“, ´Bewahnte` ~Ur-Bewahnte	KI´» „dass/denn“	GiBoRI´M» „Mächtige“
אמר ka.wft.3ms pk.cj	חושׁי na	אתה pn.in.2ms	ידע ka.pe.2ms	את pk	אב sf.2ms ms.cs	את pk	איש sf.3ms mp.cs	כי pk.cj, ms	גבור aj.mp

וּמָרִי	נֶפֶשׁ	הָמָה	כָּלֵב	שָׂכּוֹל	בִּשְׂדֵה	וְאַבִּיךָ	אִישׁ	מִלְחָמָה	וְלֹא	וְלִין				
UMaRe´J» und „bittere der“	Nä´PhäSch» „Seele“	He´MaH» „sie“	KöDo´Bh» wie „Bär“	SchaKU´L» „kinderberaubter“	BaSSaDä´H» in dem „Gefild“	WöÄBhI´Kha» und „Vater“, deiner	„Sch» „Mann des“	MiLChaMa´H» „Streits“*	WöLo´°» und nicht	JaLI´N» „er wird nächtigen“				
aj.mp.cs pk.cj	mfs.[cs]	pn.in.3mp	ms pk.pp	aj.ms	ms pk.pp+pk.at	sf.2ms ms.cs pk.cj	ms.[cs]	fs	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms				
ü: Eiliger														
אֶת־	הָעָם:													
ÄT-» „ÄT/samt“	HaÄ´M» dem „Volk“													
את	הָעָם													
pk	mfs.[cs] pk.at													
2S 17.9	הִנֵּה	עֵתָה הוּא־	נִתְבָּא	בְּאֵתָת	הַפְתָּתִים	אוֹ	בְּאֵתָדָר	הַמְקוֹמָת	וְהִיָּה	כִּנְפֹל				
HiNe´H» da	ÄTa´H» nun	HU´°» „er“	NäChBa´°» „Verstecktwerdender“	BöÄCha´T» in „einer von“	HaPöChaTi´M» den „Schrunden“	°O´° oder	BöÄCha´D» in „einem von“	HaMöQOMo´T» den „Orten“*	WöHja´H» und „wird es/er“	KIN°Pho´L» wie „fallen“				
pk.ij	pk.av	pn.in.3ms	ni.[pt.ms.[cs]]{pe.3ms}	car.fs.[cs] pk.pp	mp pk.at	pk.cj	car.ms.cs pk.pp	mp pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp				
בָּהֶם	בְּתַחֲלָה	וְשָׁמַעַ	הַשְׁמַעַ	וְאָמַר	הִיתָה	מִנְפָּה								
BaHä´M» in „ihnen“	BaTöChiLa´H» in dem „Beginn“	WöSchäMa´°» und „hört er“	HaSchoMe´Ä» der „Hörende“	WöÄMa´R» und „spricht er“	HaJöTa´H» „wurde es/sie“	MaGePha´H» „Desaster“*/~Zerwuchten								
sf.3mp pk.pp	fs pk.pp+pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	ka.pt.ms.[cs] pk.at	hb.ka.wpe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs] pk.cj	ka.pe.3fs	fs								
ü: Vater ist Friede, a: Vaters Friede														
בָּעָם	אֲשֶׁר	אֲחֵרִי	אֲבִשְׁלֹם:											
BaÄ´M» in dem „Volk“	ÄSchä´R» welches	ÄChaRe´J» „hinter“	ÄBhSchaLo´M» ABhSchaLo´M											
na	mp.cs[pk.pp]	pk.rl	na											
na	mp.cs[pk.pp]	pk.rl	na											
2S 17.10	וְהוּא	נִם־	בֶּן־	חִיל	אֲשֶׁר	לְבֹו	כָּלֵב	הָאֲרִנָּה	הָמָס					
WöHu´°» und „er“	GaM´°» auch noch	BäN´°» „Sohn der“	Cha´Jil» „Wappnung“*	ÄSchä´R» welchem	LiBO´°» „Herz“, seines	KöLe´Bh» wie „Herz von“	HaÄRje´H» dem „Löwin der ~Löwin	HiMe´S» „zerfließen gemacht zu werden“						
pn.in.3ms pk.cj	pk.cj	[na].ms.cs	[na].ms	pk.rl	sf.3ms ms.cs	ms.[cs] pk.pp	ms pk.at	ni.if.[cs]						
יָמָס	כִּי־	יָדַעַ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	נִבּוֹר	אֲבִיךָ	וּבְנֵי־	חִיל	אֲשֶׁר				
JiMa´S» „es wird zerfließen gemacht“ er wird zerfließen gemacht	Ki´°» „denn“	JoDe´Ä» „erkennend“	KoL´°» „all“	JiSSRaÉ´L» JiSSRaE´L ü: Es fürstet EL	Ki´°» „dass“ denn	GiBO´R» „Mächtiger“	ÄBhI´Kha» „Vater“, deiner	UBhöNeI´°» und „Söhne der“ und ~Verstehende der	Cha´Jil» „Wappnung“*	ÄSchä´R» welche				
ni.ft.3ms	pk.cj, ms	ka.pt.ms.[cs]	[na].ms.[cs]	na	pk.cj, ms	aj.ms.[cs]	sf.2ms	mp.cs pk.cj	[na].ms	pk.rl				
a: Er kämpft/lieidet EL														
אָתוּ:														
ÄTO´°» „ÄT/samt ihm“														
ÄT														
sf.3ms pk														
2S 17.11	כִּי־	יַעֲצָתִי	הָאֲסָף	יֹאסֵף	עָלֶיךָ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מִדָּן	וְעַד־					
Ki´°» „denn“	JaÄ´ZTi» riet ich“	HeÄSo´Ph» „versammelt zu werden“	JeÄSe´Ph» „es wird versammelt“ er wird versammelt	ÄLä´J´Kha» „auf“, dir“	KhoL´°» „all“	JiSSRaÉ´L» JiSSRaE´L ü: Es fürstet EL	MiDa´N» von „DaN“ ü: Rechtswalten	WöAD´°» und „bis“						
pk.cj, ms	ka.pe.1s	ni.ft	ni.ft.3ms	sf.2ms pk.pp	ms.[cs]	na	pk.pp	pk.pp, ms pk.cj						
בָּאָר	שָׁבַע	כַּחֲלוֹ	אֲשֶׁר־	עַל־	תִּים	לָרֵב	וּפְנִיָּה	הַלְכִים	בִּקְרֵב:					
BöÉ´R» „BöE´R“ ü: Brunnen	Schä´Bha´°» „Schä´Bha“ ü: Sieben	KaChO´L» wie der „Sand“ wie der ~Gewirbelte	ÄSchäR´°» welcher	ÄL´°» auf	HajJa´M» dem „Meer“	LaRo´Bh» zu dem „Vielsein“ zu mehrten	UPhänä´J´Kha» und „Angesichter“ deine	HoLöKhl´M» „wandelnde“	BaQöRa´Bh» in dem „Angriff“ in dem Nahen					
[na].fs.[cs]	car.fs, na	ms pk.pp+pk.at	pk.rl	pk.pp	ms pk.at	ka.if.[cs][ms.[cs] pk.pp[+pk.at]	sf.2ms mfp.cs pk.cj	ka.pt.mp	ms pk.pp+pk.at					
a: Er kämpft/lieidet EL														
2S 17.12	וּבָאָנוּ	אֵלָיו	{בְּאֵתָת}	[בְּאֵתָדָר]	הַמְקוֹמָת	אֲשֶׁר	נִמְצָא	שָׁם	וְנִחְנוּ					
UBha´°NU» und „kommen wir“	ÄLä´W» zu „ihm“	BöÄCha´T» in „einer {fe} von“	[BöÄCha´D]» [in „einem {ma} von“]	HaMöQOMo´T» den „Orten {ma}“	ÄSchä´R» welchem	NiMZA´°» „gefunden wurde er“ wir finden	Schä´M» dort	WöNa´ChNU» und wir“						
ka.wpe.1p pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	car.fs.[cs].kT pk.pp	car.ms.cs.QR pk.pp	mp pk.at	pk.rl	ni.pe.3ms, ka.ft.1p	pk.av	pn.in.1p pk.cj						
עָלָיו	כַּאֲשֶׁר	יָפַל	הִטָּל	עַל־	הָאֲדָמָה	וְלֹא־	נֹתָר	בּוֹ	וּבְכָל־					
ÄLä´W» auf „ihm“	KaÄSchä´R» wie welches	JiPo´L» „er fällt“	HaTha´L» der „Tau“ der ~Wegschmiss	ÄL´°» auf	HaÄDaMa´H» die „AdaMa“ H* ü: Gerötete	WöLo´°» und nicht	NO´TaR» „wurde übrig ge/lassen er“ wurde vorzüglich gemacht er	BO´°» in „ihm“	UBhöKhoL´°» und in „all“					
sf.3ms pk.pp.p	pk.rl pk.pp	ka.ft.3ms	ms.cs pk.at	pk.pp	fs pk.at	pk.ng pk.cj	ni.pe.3ms	sf.3ms pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj					
s: Anhang "KöTi´Bh und QöReJ" a: Ada´M wärts														
הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אָתוּ	נִם־	אֲחֵד:										
HaÄNaSchi´M» den „Mannhaften“ den Unheilvollen	ÄSchäR´°» welche	ÄTO´°» „ÄT/samt ihm“	GaM´°» auch noch	ÄChä´D» „einer“										
pk	pk.rl	sf.3ms pk	pk.cj	car.ms										
וְאִם־	אֶל־	עִיר־	יֹאסֵף	וְהִשְׂאוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָעִיר	תִּהְיָא					
WöIm´°» und wenn	ÄL´°» zu	ÄTO´°» „Stadt“	JeÄSe´Ph» „er versammelt wird“	WöHiSSi´°U» „er versammelt wird“	KhoL´°» „all“	JiSSRaÉ´L» JiSSRaE´L ü: Gerötete	ÄL´°» zu	Ha´I´R» der „Stadt“	HaHi´°» der „ih“					
pk.cj	pk.pp	pk.cj	ni.ft.3ms	hi.wpe.3p pk.cj	ms.[cs]	na	pk.pp	fs.[cs] pk.at	pn.in.3fs pk.at					

חֲבָלִים	וְסִתְכֵנוּ	אֵתוֹ	עַד־	הַנִּחַל	עַד־	אֲשֶׁר־	לֹא־
ChəḂħaLi´M≠ Umstrickende*/Truppen/Distrikte	WəSəCha´BhNU≠ und "zerren wir"	ÖTO´≠ ÖT ihn´	ÄD-» „bis zu“	HaNa´ChaL≠ dem „Wirbelbach/~Belostwerden“	ÄD-» „bis zu“	ÄSchäR-» welchem	Lo-» nicht
חֲבַל mp	סִכַּב ka.wpe.1p pk.cj	אֵת ו sf.3ms pk	עַד pk.pp.ms	הַנִּחַל ms.[cs] pk.at	עַד pk.pp.ms	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

נִמְצָא	שָׁם	גַּם־	צָרוּר:
NIMZa´°≠ „gefunden wurde er / wir finden“	Scha´M≠ dort	GaM-» auch noch	ZöRO´R≠ „Zusammengedrangtes“
נִמְצָא ni.pe.3ms, ka.ft.1p	שָׁם pk.av	גַּם pk.cj	צָרוּר [na].ms.[cs]

וַיֹּאמֶר	אֲבִשְׁלוֹם	וְכָל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	טוֹבָה	עֲצָת	חוֹשִׁי	הָאֲרָכִי	מַעֲצָת
Wajjo´°Mär» und „er sprach“	ÄBhSchaLO´M≠ AbhSchaLO´M ü:Vater /st Friede	WöKhol-» und „aller“	°I´Sch» „Mann des“	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL	ThOBħa´H≠ „gut“ gute	ÄZa´T≠ „Rat des“	ChUScha´J» ChUScha´J ü:Eiliger	HaÄRKi´≠ des „ARKI“ ü:Längliche	MeÄZa´T≠ „Rat des“ weg vom Rat des
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֲבִשְׁלוֹם na	כָּל ms.[cs] pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	טוֹב aj.fs	עֲצָה fs.cs	חוֹשִׁי na	הָאֲרָכִי na.ms pk.at	מַעֲצָת fs.cs pk.pp

אֲחִיתָּפֶל	וַיְהִינָה	צִוָּה	לְהַפֵּר	אֶת־	עֲצָת	אֲחִיתָּפֶל	הַטּוֹבָה
ÄChiTo´PhäL≠ AChiTo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit	WajaHaWä´H» und „iHWH“ ü:Er wird {pi}	ZiWa´H≠ „gebot er“	LöHaPhe´R≠ „zerbröckeln zu machen“	ÄT-» ÄT	ÄZa´T≠ „Rat des“	ÄChiTo´PhäL≠ AChiTo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit	HaThOBħa´H≠ den „guten“ die gute
אֲחִיתָּפֶל na	הִיא hi/pi.ft.3ms pk.cj	צִוָּה pi.pe.3ms	לְהַפֵּר hi.if.[cs] pk.pp	אֶת־ pk	עֲצָה fs.cs	אֲחִיתָּפֶל na	הַטּוֹבָה fs/aj.fs pk.at

1 a:Vaters Friede

2 a:Er kämpft/liedet EL

לְבַעֲבוֹר	הָבִיא	יְהִינָה	אֶל־	אֲבִשְׁלוֹם	אֶת־	הָרָעָה
LöBhaÄBħU´R≠ „deswegen“ zum im ~Jenseitigen/Hinübergehenden	HaBħi´°≠ „kommen zu lassen“	JaHaWä´H≠ „iHWH“ ü:Er macht werden	ÄL-» zu	ÄBhSchaLO´M≠ ABhSchaLO´M ü:Vater ist Friede	ÄT-» ÄT	HaRaÄ´H≠ das „Böse“
לְבַעֲבוֹר ms.[cs] pk.pp	בָּא hi.if.[cs]	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	אֲבִשְׁלוֹם na	אֶת־ pk	הָרָעָה sb/aj.fs pk.at

ChUScha´Js Botschaft an DaWi´D

וַיֹּאמֶר	חוֹשִׁי	אֶל־	צָדוֹק	וְאֵל־	אֲבִיתָר	הַכֹּהֲנִים	כִּזְאָת	וְכִזְאָת	יַעֲזֹק
Wajjo´°Mär» und „er sprach“	ChUScha´J≠ ChUScha´J ü:Eiliger	ÄL-» zu	ZaDO´Q» ZaDO´Q ü:Gerechtigkeit	WöÄL-» und zu	ÄBħJaTa´R≠ ÄBħJaTa´R ü:Vaters Übrigsein	HaKo,HaNi´M≠ den „Priestern“	KəSə°´T≠ wie „dies“	WöKħaŠə°´T≠ und wie „dies“	JaÄ´Z» „riet er“
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	חוֹשִׁי na	אֶל pk.pp	צָדוֹק na	וְאֵל־ pk.cj	אֲבִיתָר na	הַכֹּהֲנִים mp pk.at	כִּזְאָת aj.fs, pn.d/rl	וְכִזְאָת aj.fs, pn.d/rl	יַעֲזֹק ka.pe.3ms

אֲחִיתָּפֶל	אֶת־	אֲבִשְׁלוֹם	וְאֵת	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכִזְאָת	וְכִזְאָת	יַעֲזֹק	אֶת־
ÄChiTo´PhäL≠ AChiTo´PhäL ü:Bruder der Zerfallenheit	ÄT-» ÄT	ÄBhSchaLO´M≠ ABhSchaLO´M ü:Vater ist Friede	WöE´T≠ und ET	ŠiQəNe´J» „Alten des“	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL	WöKħaŠə°´T≠ und wie „dies“	WöKħaŠə°´T≠ und wie „dies“	JaÄ´ZTI» „riet ich“	Ä´NI≠ ich
אֲחִיתָּפֶל na	אֶת־ pk	אֲבִשְׁלוֹם na	אֵת pk.cj	זִקְנֵי aj.mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	וְכִזְאָת aj.fs, pn.d/rl	וְכִזְאָת aj.fs, pn.d/rl	יַעֲזֹק ka.pe.1s	אֶת־ pn.in.1s

1 a:~Ähre-Übrigsein

2 a:Vaters Friede

3 a:Er kämpft/liedet EL

וַעֲתָה	שְׁלַחְו	מַהֲרָה	וַהֲגִידוּ	לְדָוִד	לְאֹמֶר	אֶל־	תִּלְלָהָ
WöÄTa´H≠ und nun	SchiLChu´» „entsendet!“	MöHeRa´H» schnell	WöHaGi´DU» und „machet berichten!“ und machet vergegenwärtigen	LöDaWi´D≠ zu DaWi´D ü:Befreunder	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}	ÄL-» nicht	HaLa´JLaH≠ die „Nacht“
וַעֲתָה pk.av, na	שְׁלַח {ka.1.mp}{pi.pe.3p}	מַהֲרָה pk.av	וַהֲגִידוּ hi.1.mp pk.cj	לְדָוִד na pk.pp	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	אֶל־ pk.av.ng	תִּלְלָהָ ms pk.at

בְּעֶרְבוֹת	הַמִּדְבָּר	גַּם	עָבוֹר	תַּעֲבוֹר	פֶּן	יִבְלַע	לְמַלְךָ	וְלִכְלֹל־
BöÄR°BħO´T» in „Steppen von“ in ~Mischungen von	HaMiDBa´R≠ der „Wildnis“ dem ~Wortenden	WöGa´M≠ und auch noch	ÄBħO´R» „hinüberzugehen“ zu ~hebräern	TaÄBħO´R≠ „du gehst hinüber“ du jenseitigst	Pä´N≠ dass nicht	JöBħuLa´°» „er verschlungen wird“	LaMä´LäKh≠ zu dem „Regenten“	ULöKhol-» und zu „all“
בְּעֶרְבוֹת fp.cs pk.pp	הַמִּדְבָּר ms pk.at	גַּם pk.cj pk.cj	עָבוֹר ka.if.[cs]	תַּעֲבוֹר ka.if.2ms	פֶּן pk.cj	יִבְלַע pu.ft.3ms	לְמַלְךָ ms.[cs] pk.pp+pk.at	וְלִכְלֹל־ ms.[cs] pk.pp pk.cj

1 ka.ft.3fs.j

הָעָם	אֲשֶׁר	אֵתוֹ:
HaÄ´M≠ dem „Volk“	ÄSchä´R» welches	ITO´≠ IT „ihm“ samt ihm
הָעָם pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אֵת ו sf.3ms pk

וַיְהִינָתָן	וְאֲחִימֵעַץ	עַמָּדִים	בְּעֵין־	לְזֵל	וַיְהִלְכָה	הַשְּׂפָחָה
WiHONaTa´N» und jöHONaTa´N ü:jHWhs Geben	WaÄChiMa´ÄZ≠ und AChiMa´ÄZ ü:Bruder meiner ist Ratgeber	ÖMöDi´M» „stehende“ ü:Bruder meiner ist Ratgeber	BöE´N-» in „EjN“ ü:Gequell	RoGe´L≠ RoGe´L ü:Spionierender	WöHəLöKhə´H» und „wandelt sie“	HaSchiPhCha´H≠ die „Magd“
וַיְהִינָתָן na pk.cj	וְאֲחִימֵעַץ na pk.cj	עַמָּדִים ka.pt.mp	בְּעֵין־ na.mfs.cs pk.pp	לְזֵל na	וַיְהִלְכָה ka.wpe.3fs pk.cj	הַשְּׂפָחָה fs pk.at

וַיְהִינָה	לָהֶם	וְהֵם	יִלְכוּ	וַיְהִינָה	לְמַלְךָ	דָּוִד	כִּי	לֹא
WöHiGi´DaH» und „macht berichten sie“ und macht vergegenwärtigen sie	LaHä´M≠ zu „ihnen“	WöHe´M≠ und „sie“	JeLöKhU´≠ „sie gehen“	WöHiGi´DU≠ und „machen berichten“ sie“ und machen ~herzoglich sie	LaMä´LäKh» zu dem „Regenten“	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	כִּי „denn“	לֹא nicht
וַיְהִינָה hi.wpe.3fs pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	וְהֵם pn.in.3mp pk.cj	יִלְכוּ ka.ft.3mp	וַיְהִינָה hi.wpe.3p pk.cj	לְמַלְךָ ms.[cs] pk.pp+pk.at	דָּוִד na	כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na

1 a:Bruder des Ratgebers

2 a:Auge

3 a:Umherfußender

יֹכְלוּ	לְבֹא	הָעִירָה:
JUKhöLU´≠ „sie können“ sie vermögen	LöHeRa´O´T≠ „gesehen zu werden“	Ha´I´RaH≠ der „Stadt wärts“
יֹכְלוּ ka.ft.3mp	לְבֹא pk.pp	הָעִירָה sf.drH fs pk.at

וַיֵּרָא	אֲתָם	זָעַר	וַיַּגִּד	לְאֲבִשְׁלוֹם	וַיִּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	מַהֲרָה	וַיִּבְאוּ
Wajja´R» und „er sah“	ÖTa´M≠ ÖT „sie“	Na´ÄR≠ „Jüngling“	WajjaGe´D≠ und „er machte berichten“	LöÄBhSchaLo´M≠ zu ABhSchaLo´M	WajjeLöKhU´» und „sie gingen“	SchöNeHä´M» „beide“ „sie“	MöHeRa´H≠ schnell	WajjaBħo´°U≠ und „sie kamen“
וַיֵּרָא ka/hi.wft.3ms pk.cj	אֲתָם sf.3mp	זָעַר ms.[cs]	וַיַּגִּד hi.wft.3ms pk.cj	לְאֲבִשְׁלוֹם na pk.pp	וַיִּלְכוּ ka.wft.3mp pk.cj	שְׁנֵיהֶם car.md.cs/fp.cs	מַהֲרָה pk.av	וַיִּבְאוּ ka.wft.3mp pk.cj

אַל-	בֵּית-	אִישׁ	בְּבוֹחִים	וְלוֹ	בָּאָר	בְּתַצְרוֹ	וַיִּרְדּוּ	שָׁם:
ÄL-» zum	BeJT-» „Haus des“	ʿI-»Sch» „Mannes“	BöBhaChURI-»M» in BaChURI-»M 2	WöLO-» und zu ,ihm,	BhöE-»R» „Brunnen“	BaChäZeRO-» in „Begrastem“,seinem	Wajje-»RDU» und „sie stiegen hinab“	Schä-»M» dort
אַל	בֵּית	אִישׁ	בְּבוֹחִים	וְלוֹ	בָּאָר	בְּתַצְרוֹ	וַיִּרְדּוּ	שָׁם
pk.pp	[na].ms.cs	ms.[cs]	na pk.pp	fs sf.3ms pk.pp pk.cj	fs	sf.3ms mfs.cs pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj	pk.av

1 ü:Vater ist Friede, a:Vaters Friede
2 ü:Erwählte {mp}

וַתִּשָּׂא	הַבָּאָר	פָּנָיו	עַל-	הַמָּסָה	אֶת-	וַתִּפְרֹשׂ	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח
WaTiSchTha-»Ch» und „sie spannte aus“	HaBöE-»R» dem „Brunnen“ dem ~Klaren	PöNe-»J» „Angesichtern von“	ÄL-» „über“ auf	HaMaSa-»Kh» die „Vermaskung“	ÄT-» ÄT	WaTiPhRo-»Ss» und „sie breitete aus“ und sie ~erläuterte	HaISchä-»H» die „Männin“	WaTiQa-»Ch» und „sie nahm“
וַתִּשָּׂא	הַבָּאָר	פָּנָיו	עַל	הַמָּסָה	אֶת	וַתִּפְרֹשׂ	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח
ka.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	mfp.cs	pk.pp	ms pk.at	pk	ka.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	ka.wft.2ms/3fs pk.cj

עָלָיו	הַרְפוּת	וְלֹא	נֹדַע	דָּבָר:
ÄLa-»W» auf ,ihm,	HaRiPhO-»T» die „Grützen“	WöLo-» und nicht	NODa-» wurde erkannt sie? wurde erkannt er	DäBha-»R» „Sache“ Wort
עָלָיו	הַרְפוּת	וְלֹא	נֹדַע	דָּבָר
sf.3ms pk.pp.p	fp pk.at	pk.ng pk.cj	ni.pe.3ms	ms

וַיָּבֹאוּ	עֲבָדֵי	אֲבִשָּׁלוֹם	אֶל-	הָאִשָּׁה	הַפִּיתָה	וַיֹּאמְרוּ	אִיהָ	אֲחִימַעַץ
WajjaBho-»U» und „sie kamen“	ÄBhDe-»J» „Diener des“	ÄBhSchäLO-»M» ABhSchaLO-»M ü:Vater ist Friede 1	ÄL-» zu	HaISchä-»H» der „Männin“	HaBa-»JTäH» das „Haus wärts“	Wajjo-»MöRU» und „sie sprachen“	ÄJje-»H» wo,	ÄChiMa-»ÄZ» AChiMa-»ÄZ ü:Bruder meiner ist Ratgeber 2
וַיָּבֹאוּ	עֲבָדֵי	אֲבִשָּׁלוֹם	אֶל	הָאִשָּׁה	הַפִּיתָה	וַיֹּאמְרוּ	אִיהָ	אֲחִימַעַץ
ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na	pk.pp	fs pk.at	ms pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	pp.?	na

וַיִּתְּנוּ	וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הָאִשָּׁה	עָבְרוּ	מִיבֵל	הַמַּיִם	וַיִּבְקְשׁוּ	וְלֹא	מָצְאוּ
WiHO,NaTa-»N» und jöHONaTa-»N ü:JHWhs Geben	WaTo-»MäR» und „sie sprach“	LaHä-»M» zu ,ihnen-	HaISchä-»H» die „Männin“	ÄBhÖRU-» gingen hinüber sie? jenseitigten sie	MIKha-»L» „Stau von“	HaMa-»JiM» den „Wassern“*	WajöBhaQSChU-» und „sie suchten“	WöLo-» und nicht	MaZa-»U» fanden sie-
וַיִּתְּנוּ	וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הָאִשָּׁה	עָבְרוּ	מִיבֵל	הַמַּיִם	וַיִּבְקְשׁוּ	וְלֹא	מָצְאוּ
na pk.cj	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	sf.3mp pk.pp	fs pk.at	ka.pe.3p	[na].ms.cs	md pk.at	pi.wft.3mp pk.cj	pk.ng pk.cj	ka.pe.3p

וַיָּשׁוּבוּ	וַיִּרְשָׁלוֹם:
WajjaSchu-»BhU» und „sie kehrten zurück“	jöRUSchäLa-»iM» ABhSchaLa-»iM ü:Zielseiender Friede
וַיָּשׁוּבוּ	וַיִּרְשָׁלוֹם
ka.wft.3mp pk.cj	na

וַיִּתְּנוּ	אֲחֵרֵי	לָכֶתֶם	וַיַּעֲלוּ	מִהַבָּאָר	וַיִּגְלֹכוּ	וַיִּנְדְּדוּ	לַמֶּלֶךְ
WajöHI-» und „es wurde“ und er wurde	ÄChäRe-»J» „nach“	LäKhTa-»M» „Gehen ,ihrem“	WajjaÄLU-» und „sie stiegen herauf“	Me,HaBöE-»R» von dem „Brunnen“	Wajje,LöKhU-» und „sie gingen“	WajjaGi-»DU» und „sie machten berichten“ und sie machten vergegenwärtigen	LaMä-»LäKh» zu dem „Regenten“
וַיִּתְּנוּ	אֲחֵרֵי	לָכֶתֶם	וַיַּעֲלוּ	מִהַבָּאָר	וַיִּגְלֹכוּ	וַיִּנְדְּדוּ	לַמֶּלֶךְ
ka.wft.3ms pk.cj	mp.cs/pk.pp	sf.3mp ka.if.cs	ka/hi.wft.3mp pk.cj	fs pk.at pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj	hi.wft.3mp pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at

הָיָה	וַיֹּאמְרוּ	אֶל-	הָיָה	קוֹמוּ	וַעֲבְרוּ	מִהֲרָה	אֶת-	הַמַּיִם	כִּי-	כָכָה	יַעַץ
DaWi-»D» DaWi-»D ü:Befreunder	Wajjo-»MöRU» und „sie sprachen“	ÄL-» zu	DaWi-»D» DaWi-»D ü:Befreunder	QU-»MU» „steht auf!“ ü:Befreunder	WöiBhÖRU-» und „gehet hinüber“, und jenseitig	MöHeRa-»H» schnell	ÄT-» ÄT	HaMa-»JiM» die „Wasser“	KI-» „denn“	Khä-»KhäH» so	JäÄ-»Z» „beriet er“
הָיָה	וַיֹּאמְרוּ	אֶל	הָיָה	קוֹמוּ	וַעֲבְרוּ	מִהֲרָה	אֶת	הַמַּיִם	כִּי	כָכָה	יַעַץ
ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	na	ka.!.mp	ka.!.mp	pk.av	pk	md pk.at	pk.cj, ms	pk.av	ka.pe.3ms

עֲלֵיכֶם:
ÄChiTo-»PhäL» ÄLe/Khä-»M» „über ,euch“ auf euch
עֲלֵיכֶם
na sf.2mp pk.pp

וַיָּקָם	דָּוִד	וְכָל-	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיַּעֲבְרוּ	אֶת-	הַיָּרְדֵּן	עַד-
Wajja-»QoM» und „er stand auf“ und er aufstand	DaWi-»D» DaWi-»D ü:Befreunder	WöKhLo-» und „all“	HaÄ-»M» das „Volk“	ÄSchä-»R» welches	ITÖ-» IT ,ihm samt ihm	WajjaÄBhRU-» und „sie gingen hinüber“ und sie jenseitigten	ÄT-» ÄT	HajjaRDe-»N» den jaRDe-»N ü:Hinabstürzender	ÄD-» „bis zum“ bis
וַיָּקָם	דָּוִד	וְכָל	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיַּעֲבְרוּ	אֶת	הַיָּרְדֵּן	עַד
ka.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs] pk.cj	pk.at	pk.rl	sf.3ms pk	ka.wft.3mp pk.cj	pk	na pk.at	pk.pp, ms

אֹר	הַבֹּקֶר	עַד-	אֶחָד	לֹא	נֶעְדָּר	אֲשֶׁר	לֹא	עָבַר	אֶת	הַיָּרְדֵּן:
„O-»R“ „Licht von“ erlichtete er	HaBo-»QäR» dem „Morgen“ der Morgen	ÄD-» „bis“	ÄChä-»D» „einer“	Lo-» nicht	Nä-»Da-»R» wurde fehlen gemacht er? wurde ~Herde gemacht er	ÄSchä-»R» welcher	Lo-» nicht	ÄBha-»R» „hinüberging er“ jenseitigte er	ÄT-» ÄT	HajjaRDe-»N» den jaRDe-»N ü:Hinabstürzender
אֹר	הַבֹּקֶר	עַד	אֶחָד	לֹא	נֶעְדָּר	אֲשֶׁר	לֹא	עָבַר	אֶת	הַיָּרְדֵּן
ka.wft.3ms	ms.[cs]/ka.pe.3ms	pk.pp, ms	pk.pp, ms	pk.ng, na	ni.pe.3ms	pk.rl	pk.ng	ka.pe.3ms	pk	na pk.at

AChiTo-»PhäLs Selbstmord

וַאֲחִיתָפֶל	רָאָה	כִּי	לֹא	נַעֲשֶׂתָהּ	עֲצָתוֹ	וַיִּחְבֹּשׁ	אֶת	הַחֲמוֹר	וַיָּקָם
WaÄChiTo-»PhäL» und AChiTo-»PhäL 1	RäÄ-»H» „sah er“	KI-» „dass/denn“	Lo-» nicht	NäÄSsTa-»H» wurde getan er?	ÄZaTO-» „Rat“,seiner	WajjaChäBho-»Sch» und „er sattelte*/verband“	ÄT-» ÄT	HaChäMO-»R» den „Esel“	Wajja-»QoM» und „er stand auf“
וַאֲחִיתָפֶל	רָאָה	כִּי	לֹא	נַעֲשֶׂתָהּ	עֲצָתוֹ	וַיִּחְבֹּשׁ	אֶת	הַחֲמוֹר	וַיָּקָם
na pk.cj	ka.pe.3ms	pk.cj, ms	pk.ng, na	ni.pe.3fs	sf.3ms fs.cs	ka.wft.3ms pk.cj	pk	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

וַיִּלָּךְ	אֶל-	בֵּיתוֹ	אֶל-	וַיִּצְוֶה	אֶל-	בֵּיתוֹ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ
Wajje-»LäKh» und „er ging“	ÄL-» zu	BeTO-» „Haus“,seinem	ÄL-» zu	WajöZa-»W» und „er gebot“*	ÄL-» zu	BeTO-» „Haus“,seinem	WajjeChäNa-»Q» und „er wurde erwürgt“	Wajja-»MoT» und „er starb“	Wajja-»QoM» und „er stand auf“
וַיִּלָּךְ	אֶל	בֵּיתוֹ	אֶל	וַיִּצְוֶה	אֶל	בֵּיתוֹ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיִּתְּנוּ
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	ms.cs	pk.pp	sf.3ms fs.cs	pk.pp	ms.cs	ni.wft.3ms pk.cj	ni.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj

וַיִּקְבֹּר	בִּקְבֹּר	אָבִיו:
WajjiQaBhe-»R» und „er wurde begraben“	BöQä-»BhÄR» im „Grab des“	ÄBhi-»W» „Vaters“,seines
וַיִּקְבֹּר	בִּקְבֹּר	אָבִיו
ni.wft.3ms pk.cj	ms.cs pk.pp	sf.3ms ms.cs

DaWi'D in MaChaNa'JiM

אִישׁ	וְכָל-	הוּא	הַיָּרֵדָן	אֶת-	עָבַר	וְאֶבְשָׁלוֹם	מַחְנִימָה	בָּא	וְדָוִד
°I'Sch» „Mann des“ -	WōKhol-» und „aller“ -	HU'°≠ „er“ -	HajjaRDe'N≠ den jaRDe'N ü:Hinabstürzender	ÄT-» ÄT -	ÄBha'R≠ „ging hinüber er“ jenseitigte er	WōÄBhSchäLo'M≠ und ABhSchäLo'M ü:Vater ist Friede 1	MaChaNa'JMaH≠ „MaChaNa'JiM“ wärts ü:Doppellager	Ba'°» „kam er“ -	WōDaWi'D≠ und DaWi'D ü:Befreunder
אִישׁ ms.[cs]	כָּל ms.[cs]	וְ pk.cj	הוּא pn.in.3ms	אֶת pk	עָבַר ka.pe.3ms	וְאֶבְשָׁלוֹם na pk.cj	מַחְנִימָה sf.drH na.mfd	בָּא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	וְדָוִד na pk.cj

1 a:Vaters Friede
2 a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל	עָמּוֹ:
JiSsRaE'L≠ JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 2	IMO'≠ mit ihm -
יִשְׂרָאֵל na	עָמּוֹ sf.3ms pk.pp

וְאֶת-	עָמְשָׂא	שָׁם	אֶבְשָׁלוֹם	תַּחַת	יּוֹאָב	עַל-	הַצָּבָא
WōÄT-» und ÄT -	ÄMaSsa'°≠ ÄMaSsa'° ü:Der Beladende {ar}	Ssa'M≠ „legte er“ legend	ÄBhSchäLo'M≠ ABhSchäLo'M ü:Vater ist Friede 1	Ta'ChaT» anstatt unter	JOÄ'Bh≠ JOA'Bh ü:jhWh ist Vater 2	ÄL-» „über“ auf	HaZaBha'°≠ das „Heer“ -
וְאֶת pk.pk.cj	עָמְשָׂא na	שָׁם hb.ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}, ar.kaA.pe.3ms	אֶבְשָׁלוֹם na	תַּחַת pk.pplna	יּוֹאָב na	עַל pk.pp	הַצָּבָא mfs pk.at

וְעָמְשָׂא	בֶּן-	אִישׁ	וְשִׁמוֹ	יִתְרָא	הַיִּשְׂרָאֵלִי	אֲשֶׁר-	אֶל-
WaÄMaSsa'°» und ÄMaSsa'° ü:Der Beladende {ar}	Bhän-» „Sohn des“ -	°I'Sch≠ „Mannes“ -	USchöMo'≠ und „Name“ seiner -	JITRa'°» JITRa'° ü:Der übriggelassene {ar}	HajjiSsRöE'L'≠ der JiSsRöELI'° ü:Es fürstet EL meiner 3	ÄSchäR-» welcher -	ÄL-» zu -
וְעָמְשָׂא na pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	אִישׁ ms.[cs]	וְשִׁמוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	יִתְרָא na	הַיִּשְׂרָאֵלִי na.ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אֶל pk.pp

1 a:Vaters Friede
2 a:Bevaternder
3 a:Er kämpft/fürstetliedet EL Zugehöriger
4 a:Vater meiner ist Woge
5 a:~Weissagen, ~Kupfer

אֲבִינִל	בֵּת-	נָחֵשׁ	אָחוֹת	צָרוּיָה	אִם	יּוֹאָב:
ÄBhiGa'L» ABhiGa'L ü:Vater meiner ist Geroll 4	BaT-» „Tochter der“ -	NaCha'Sch≠ „NaCha'Sch“ ü:Schlange 3	ÄChO'T» „Brüderin der“ -	ZöRUJa'H≠ ZöRUJa'H ü:Drängende JaHs	É'M» „Mutter des“ -	JOÄ'Bh≠ JOA'Bh ü:jhWh ist Vater 2
אֲבִינִל na	בֵּת [na].fs.[cs]	נָחֵשׁ ms	אָחוֹת fs.cs	צָרוּיָה na	אִם fs.[cs]	יּוֹאָב na

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Vaters Friede

וַיִּחַן	יִשְׂרָאֵל	וְאֶבְשָׁלוֹם	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד:
Wajji'Chan» und „er lagerte“ -	JiSsRaE'L≠ JiSsRaE'L ü:Es fürstet EL 1	WōÄBhSchäLo'M≠ und ABhSchäLo'M ü:Vater ist Friede 2	Ä'RäZ≠ „Ermland von“ ~Ur-Lauf von	HaGiLÄ'D≠ dem GiLÄ'D ü:Enthüllen des Zeugenden
וַיִּחַן ka.wft.3ms pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	וְאֶבְשָׁלוֹם na pk.cj	אֶרֶץ mfs.[cs]	הַגִּלְעָד na pk.at

וַיְהִי	כָּבוֹא	דָּוִד	מַחְנִימָה	וְשָׁבִי	בֶּן-	נָחֵשׁ	מִרְבֵּת	בְּנֵי-	עָמּוֹן
WajöHl'≠ und „es wurde“ und er wurde	KöBHo'°» wie „Kommen des“ -	DaWi'D≠ DaWi'D ü:Befreunder	MaChaNa'JMaH≠ „MaChaNa'JiM“ wärts ü:Doppellager	WōSchoBhl'» und SchoBhl' ü:Gefangenführender	Bhän-» „Sohn des“ -	NaCha'Sch≠ „NaCha'Sch“ ü:Schlange 1	MeRaBa'T» von RaBa'H der ü:Vielfältige	BöNeJ-» „Söhne des“ -	ÄMO'N≠ ÄMO'N ü:Völkisch 2
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	כָּבוֹא ka.if.[cs] pk.pp	דָּוִד na	מַחְנִימָה sf.drH na.mfd	וְשָׁבִי na pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	נָחֵשׁ ms	מִרְבֵּת na pk.pp	בְּנֵי mp.cs	עָמּוֹן na

וּמְכִיר	בֶּן-	עָמְיָאֵל	מִלָּא	דָּבָר	וּבְרִזְלִי	הַגִּלְעָדִי	מִרְגָּלִים:
UMaKhl'R» und MaKhl'R ü:Verkäufer	Bän-» „Sohn des“ -	ÄMIÉ'L≠ ÄMIÉ'L ü:Volk meines ist das des EL 3	MiLo'°» von Lo° ü:Nicht	DöBha'R≠ DöBha'R ü:Er wortete 4	UBhaRŠiLa'J» und BaRŠiLa'J ü:Eisernseinder	HaGiLÄDI'≠ der GiLÄDI' ü:Enthüllen des Zeugenden meines 5	MeRoGöLi'M≠ von RoGöLi'M ü:Befußungen 6
וּמְכִיר na pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	עָמְיָאֵל na	מִלָּא pk.ng pk.pp	דָּבָר na	וּבְרִזְלִי na pk.cj	הַגִּלְעָדִי na.ms pk.at	מִרְגָּלִים na pk.pp

1 a:~Weissagen, ~Kupfer
2 a:Völkischer
3 a:Volk meines EL
4 a:Wort von
5 a:Enthüllen des Zeugenden Zugehöriger
6 a:~Spionierende

מִשְׁכָּב	וְסָפוֹת	וְכֵלִי	יוֹצֵר	וְחָטִים	וְשַׁעֲרִים	וְקִמָּח	וְקָלִי
MiSchKa'Bh» „Liege“ -	WōSaPO'T≠ und „Flachschalen“ und Umschwellungen	UKhōLi'» und „Gerät“ des und Gefäß des	JOZe'R≠ „Formers“ ~Umdrängenden	WōChīThi'M» und „Weizen“ und ~Verfehlungen	USsöÖRI'M≠ und „Gersten“ und ~Schauder/~Haarige	WōQä'MaCh» und „Mehl“ -	WōQaLi'≠ und „Röstkorn“ und ~Verfluchtes/~Flinkes
מִשְׁכָּב ms	סָף fp pk.cj	כֵּלִי ms.cs pk.cj	יוֹצֵר/יוֹצֵר ms.[cs][ka.pt.ms.[cs]]	חָטָה fp pk.cj	שַׁעֲרָה fp pk.cj	קִמָּח ms pk.cj	קָלִי ms pk.cj

וּפּוֹל	וְעֵדָשִׁים	וְקָלִי:
UPhO'L» und „Bohne“ -	WaÄDaSchl'M≠ und „Linsen“ -	WōQaLi'≠ und „Röstkorn“ und ~Flinkes
וּפּוֹל ms pk.cj	עֵדָשָׁה mp pk.cj	קָלִי ms pk.cj

וּדְבַשׁ	וְחִמָּאָה	וְצֹאֵן	וְשָׁפוֹת	בִּקְרָה	הַנִּישׁוּ	לְדָוִד	וְלָעָם	אֲשֶׁר-
UDöBha'Sch» und „Honig“ -	WōChäMÄ'H≠ und „Dickmilch“ -	WōZo'°N≠ und „Kleinvieh“ -	USchöPhO'T» und „kantige Käse“ des und ~Kammige des	BaQa'R≠ „Rindes“ -	HIGI'SchU» „brachten herzu sie“ machten herzukommen sie	LöDaWi'D≠ zu DaWi'D ü:Befreunder	WōLaÄ'M» und zu dem „Volk“ -	ÄSchäR-» welches -
וּדְבַשׁ ms pk.cj	חִמָּאָה fs pk.cj	צֹאֵן fs.[cs] pk.cj	שָׁפוֹת fp.cs pk.cj	בִּקְרָה ms	נִישׁ hi.pe.3p	לְדָוִד na pk.pp	וְלָעָם pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl

אֶתוֹ	לֶאֱכֹל	כִּי	אָמְרוּ	הָעָם	רָעֵב	וְעֵיפָה	וְצִמָּא	בְּמִדְבָּר:
ÄTO'≠ „ihm“ samt ihm	LäÄKhO'L≠ zum „Essen“ -	KI'» „denn“ -	ÄMöRU'≠ sprachen sie	HaÄ'M≠ das „Volk“	RaE'Bh≠ „hungrig“ -	WōÄJe'Ph» und „ermattet“ -	WōZaMe'°≠ und „durstig“ -	BaMidBa'R≠ in der „Wildnis“ in dem Stacheligen
אֶת sf.3ms pk	לֶאֱכֹל pk.pp	כִּי pk.cj, ms	אָמְרוּ ka.pe.3p	הָעָם mfs.[cs] pk.at	רָעֵב aj.ms	עֵיפָה ka.wpe.3ms[aj.ms pk.cj]	וְצִמָּא aj.ms pk.cj	בְּמִדְבָּר ms pk.pp+pk.at